

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odrębne od własności Lewitów i odrębne od własności miasta (położonego) w środku działu, będzie to, co będzie dla księcia. Między granicą Judy i granicą Beniamina będzie (dział) dla księcia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dobra panującego będą odrębne od obszarów przekazanych Lewitom i odrębne od terenów oddanych na własność położonemu w ich obrębie miastu. Wszystkie one znajdować się będą między działem Judy i Beniamina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od posiadłości Lewitów i od posiadłości miasta, które będą w środku tego, co należy do księcia, pomiędzy granicą Judy i granicą Beniamina, będzie <i>to</i> należało do księcia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A od osiadłości Lewitów i od osiadłości miejskiej w pośród tego, co jest książęcego, między granicą Judową i między granicą Benijaminową, to książęce będzie,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z osiadłości Lewitów i z osiadłości miasta w pośrodku części książęcych, będzie między granicą Judy i między granicą Beniamina, i książęciu należeć będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Posiadłość lewitów i posiadłość miasta będzie się znajdować wśród tego, co należy do władcy. Pomiedzy działem Judy a działem Beniamina będzie się znajdować własność władcy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A własność Lewitów i własność miasta będzie w środku działu, należącego do księcia. Dział księcia będzie leżał między działem Judy i działem Beniamina.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posiadłość lewitów i posiadłość miasta będą w środku tego, co należy do księcia. Między obszarem Judy i między obszarem Beniamina będzie własność księcia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W środku tego, co należy do księcia, będą się znajdować posiadłości lewitów i posiadłości miasta. Własność księcia będzie leżeć między ziemią Judy a ziemią Beniamina.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Wszystko] poza posiadłością Lewitów i poza posiadłością miasta, które będą w środku tego, co będzie własnością księcia - między posiadłością Judy, a między posiadłością Beniamina - będzie należało do księcia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І від часті левітів і від часті посеред міста буде володарів. Поміж границями Юди і поміж границями Веніямина буде володарів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zarówno posiadłość Lewitów, jak i posiadłość miasta, ma się znajdować w środku własności księcia, między

			granicą Judy, a granicą Benjamina – to ma należeć do księcia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”A jeśli chodzi o własność Lewitów oraz własność miasta, ma być pośrodku tego, co należy do naczelnika. Pomiedzy granicą Judy a granicą Beniamina ma to należeć do naczelnika.